

"DIE KLEINE WALDMAUS"*

Ein Theaterstück über Individualität und Zugehörigkeit

"The little field mouse"*

A play about individuality and belonging



- * Nach dem Stück "Komm, kleine Waldmaus" von BAFEP RIED (Hrsg.)
 * Based on the play "Come, little field mouse" by BAFEP RIED (Ed.)
- Klax Berufsakademie



Das Theaterprojekt "Die kleine Waldmaus" in der Klax Berufsakademie

"The little field mouse" theatre project at the Klax Berufsakademie

Die Klax Berufsakademie führt im Laufe der Semester Projektwochen mit verschiedenen Themenschwerpunkten durch, die Theorie und Praxis miteinander verbinden. Im Mai 2019 haben wir im Rahmen der Projektwoche zum Thema Theater, das kleine Theaterstück "Die kleine Waldmaus" inszeniert.

In diesem Theaterstück geht es um eine kleine Waldmaus, die mit ihren Freunden, Bär, Fuchs, Dachs und vielen mehr, für ein Pilzfest Pilze sammeln möchte. Die kleine Waldmaus kann aber durch ihre verletzte Hand nicht mithelfen und denkt, sie sei deshalb auf dem Pilzfest nicht erwünscht.

Ihre Freunde versuchen sie vom Gegenteil zu überzeugen, doch die kleine Waldmaus ist sehr schüchtern. Sie bleibt allein im Wald zurück und ist traurig.

Over the course of the semester project weeks, the Klax Berufsakademie is performing a lot of topics that connect theory and practice. In May 2019, we staged a little play called "The little field mouse" for the theatre project week.

This play is about a little field mouse that wants to collect mushrooms for a mushroom festival with its friends, a bear, fox, badger and many more. The little field mouse has hurt its hand though and cannot help collect the mushrooms. So, it thinks it isn't welcome at the mushroom festival.

Its friends try to persuade it that this is not the case but the little field mouse is very shy. It stays in the forest by itself and is



Plötzlich fängt sie an zu singen und zu tanzen. Ein Waldbewohner sieht das und erklärt der kleinen Waldmaus, dass ihre Freunde den Gesang und Tanz ganz sicher sehen möchten. Schlussendlich zeigt die Maus ihr Talent beim Pilzfest ihren Freunden und alle sind glücklich und tanzen mit.

Alltägliche Themen können Kindern in Form von Geschichten verständlich erklärt werden. Kinder lernen mit Hilfe von Bildern und Erzählungen mit Herausforderungen umzugehen und werden im Finden von Lösungen gefördert.

Die Studierenden der Klax Fachschule und die SchülerInnen der Klax Berufsfachschule¹ haben in verschiedenen Projektgruppen wie z.B. Theaterpädagogik, Regie und Schauspiel, Musik und Marketing das Theaterstück für Krippen- und Kita-Kinder einstudiert und am letzten Tag der Projektwoche vor den Kindern einer Klax Kita aufgeführt.

1 Anmerkung: Im folgenden unter dem Begriff "Studierende" zusammengefasst.

Suddenly, it starts to sing and dance. Someone else who lives in the forest sees this and tells the little field mouse that their friends would definitely want to see the singing and dancing. Eventually, the mouse does show its friends its talent at the mushroom festival. Everyone is happy and dances along too.

Helping children to understand everyday topics through stories is effective. With the help of pictures and stories, children learn to deal with challenges and are encouraged to find solutions.

The students at the Klax Fachschule and Klax Berufsfachschule prepared the play for day care and nursery school children in various project groups, for example theatre pedagogy, directing and acting, music and marketing and, on the last day, performed the play for the children at a Klax nursery school.





l

In den einzelnen Projektgruppen konnten die Studierenden Themen aus den Lernfeldern des Curriculum zur Ausbildung neu erlernen sowie vertiefen, z.B. Teamarbeit, berufliche Identität, Kommunikation und Sprache, Planen und Durchführen eines Projektes, Arbeit mit der Öffentlichkeit u.v.m.

Am Ende dieses Projektes sind die Studierenden in der Lage, die Lerninhalte und Erfahrungen in ihren beruflichen Alltag einfließen zu lassen. Die Tatsache, dass dieses Theaterstück in Form eines Handwagentheaters von den Studierenden in Berliner Kindertagesstätten aufgeführt wird, befähigt sie, künftig auch andere Projekte in dieser und ähnlicher Form eigenständig zu planen und durchzuführen. Sie haben ebenfalls gelernt, dass man nicht alles von Anfang an können muss, aber sehr wohl bereit sein sollte, Fähigkeiten mit den Kindern zusammen zu erlernen, wie z.B. Kostüme nähen, Masken und Bühnenbilder erstellen.

Die Arbeit im Projekt wurde von allen Studierenden als positiv empfunden. Mit steigender Begeisterung haben sie sich auf den großen Tag der Premiere vorbereitet. Die anwesenden Kinder zur Generalprobe waren ganz entzückt und haben zum Abschluss auch noch mitgetanzt.

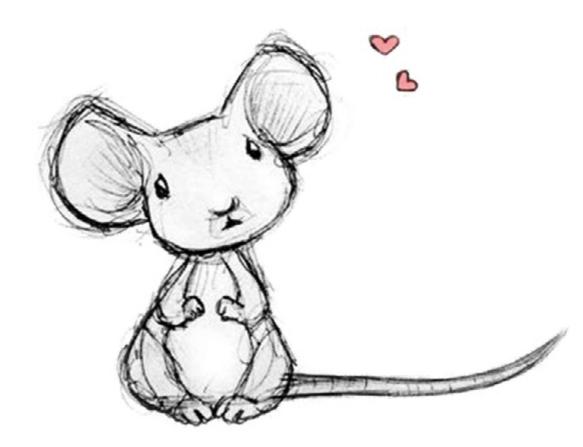
Im Herbst werden wir dieses Theaterstück acht umliegenden Kindergärten anbieten und dort aufführen.

In the individual project groups, the students learnt new skills and developed existing skills in the topic areas for the curriculum, e.g. team work, professional identity, communication and language, planning and implementing a project, working with the public etc.

Thanks to these experiences and skills, the students are capable of integrating and continuing the implementation and transfer their knowledge into their day-to-day working lives. The fact that this play will be performed as part of a mobile theatre by the students at Berlin nursery schools is not the only thing that has provided the students to a large extent with the skills needed to independently plan projects in this format and similar formats. They also learnt that you do not need to be able to do everything at the start but you do definitely need to be interested in learning skills together with the children, for example making costumes, make-up and stage sets.

All the students found working on the project to be a positive experience. They became increasingly enthused as they prepared for the big day of the premiere. The children who attended the dress rehearsal absolutely loved it and even danced along at the end.

This autumn, we will offer this play to eight nearby nursery schools and perform it there for them.



Die Projektgruppen

The project teams



Workshop 1: Acting/directing

Hier werden die Figuren und die Spielinszenierung des Stücks erarbeitet. Aber es werden auch Regieübungen durchgeführt für künftige eigene Rollenspiel- und Theaterarbeit. Die Arbeit wird immer wieder reflektiert für Anwendungen in unterschiedlichen Altersgruppen.

Alexander F.

Lehrerin: Romy Ellrich Studierende: Anna-Lena N., Kathleen A., Florian St., Stefanie K.. The characters and the theatrical implementation of the play are the focus of the work in this group. However, directing workshops are also provided for the students' own work on role plays and theatre in the future. Reflection on use for different age groups takes place continually.

Tutor: Romy Ellrich Students: Anna-Lena N., Kathleen A., Florian St., Stefanie K., Alexander F.











Werkstatt 2: Kostüm

Workshop 2: Costumes

Wie entwickelt man das Kostüm für eine Figur? Es wird Allgemeines zum Kostümentwurf an sich vermittelt und die Kostüme für die Tiere des Stücks gestaltet und hergestellt. Zunächst stehen dabei die Kostüme für die Schulaufführung im Mittelpunkt, aber wir entwickeln auch Anregungen für die mobilen Aufführungen.

Leitung: Katrin Elst Lehrerin: Mandy Hawelitschek Studierende: Christine L.,

Marie-Kristin R., Vivien S., Daniela I., Severine H., Marcel W., Katrin M., Pamela S., David F., Natascha R. How do you design a costume for a character? Some general tuition on costume design is provided and the costumes for the animals in the play are designed and made. Initially, the focus of this is on the costumes for the school performance but we also develop ideas for mobile performances.

Director: Katrin Elst
Tutor: Mandy Hawelitschek
Students:Christine L.,
Marie-Kristin R.,
Vivien S., Daniela I.,
Severine H.,
Marcel W., Katrin M.,
Pamela S., David F.,
Natascha R.













Werkstatt 3: Maske

Workshop 3: Make-up

Auch hier wird zunächst Allgemeines zum Entwurf von Masken vermittelt. Es werden verschiedene Varianten erarbeitet, um zum Beispiel mit Schminke, Papier, und Stoff, Masken herzustellen. Selbstverständlich wird das in enger Zusammenarbeit und Abstimmung mit der Kostüm-Werkstatt erfolgen.

Leitung: Stefanie von Schroeter Lehrerin: Karin Oberwalleney Studierende: Sophie B., Kimberly L., Franziska B., Kais D., Nadine K., Nadine B., Laura B., Anna A., Manuela K., Miriam W., Charleen A.,

Daniela W., Luisa P.

Initially, some general tuition on theatre make-up is provided in this workshop. Lots of different ideas are explored here, in order to create looks for characters using make-up, paper and fabric, for example. Of course, this takes place in close cooperation with the costume workshop.

Director: Stefanie von Schroeter Tutor: Karin Oberwalleney Students:Sophie B., Kimberly L., Franziska B., Kais D., Nadine K., Nadine B., Laura B., Anna A., Manuela K., Miriam W., Charleen A., Daniela W., Luisa P.

Werkstatt 4: Bühnenbild

Workshop 4: Stage set design

Was ist beim Entwurf eines Bühnenbildes zu beachten? In dieser Werkstatt wird das Bühnenbild für unsere Aufführung gebaut und bemalt, aber auch eine Version für die "Handwagenvariante" in den Kitas wird in der Werkstatt hergestellt. Es wird somit zwei verschiedene Bühnenbilder geben.

Leitung: Carmine Speranza
Lehrer: Sönke Mohrdieck
Studierende: Till B., Melanie M.,
Franziska B., Lea T.,
Angelina St.,
Philipp Sch., Kay Sch.,
Bianca L., Thomas K.,
Steve W., Sandra K.,
Anne-Kathrin K.

What do you need to consider when designing a stage set? The focus of this workshop is on building and painting the stage set for our school performance but a mobile version for mobile performances at nursery schools is also created. Therefore there will be two different sets.

Director: Carmine Speranza
Tutor: Sönke Mohrdieck
Students: Till B., Melanie M.,
Franziska B., Lea T.,
Angelina St.,
Philipp Sch., Kay Sch.,
Bianca L., Thomas K.,
Steve W., Sandra K.,
Anne-Kathrin K.



Werkstatt 5: Songs & Sounds

Workshop 5: Songs & sounds

Mit verschiedenen Instrumenten erzeugen wir die Waldatmosphäre und gestalten mit den Studierenden die im Stück enthaltenen Songs. Damit wird das Stück musikalisch unterstrichen und bestimmte Szenen und Emotionen werden durch die Musik verdeutlicht.

Leitung: Igor Yakimenko Lehrerin: Yvonne Bettin Studierende: Nadine J., Kristina F., Katrin H., Wiebke Z., Jennifer H., Jana B., Steven M., Ellyonora S., Ahmed S., Frauke L., Karoline R., Ricardo P., Vanessa F.

We use various instruments to create the forest atmosphere and work together with the students on the songs in the play. A musical accompaniment for the play is created and certain scenes and emotions are heightened using music.

Director: Igor Yakimenko Tutor: Yvonne Bellin Students: Nadine J., Kristina F., Katrin H., Wiebke Z., Jennifer H., Jana B., Steven M., Ellyonora S., Ahmed S., Frauke L., Karoline R., Ricardo P., Vanessa F.



























Werkstatt 6: Management/Werbung/ Dokumentation

Workshop 6: Management/marketing/documentation

Wir lernen grundlegendes über das Erstellen von Info- und Werbematerialien, sowie Projektorganisation. Es werden eigens für das Stück und die geplanten Aufführungen Flyer und Poster erstellt. Außerdem wird die gesamte Planung der zukünftigen Aufführungen realisiert, damit diese reibungslos ablaufen.

Leitung: Ridvan Yumlu-Schiesst Lehrende/r: Katharina Frank. Matthias Lang Studierende: Isabel F., Pauline D., Christina W., Marco F., Leon O., Franziska P., Melissa K., Kornelia R., André P., Mirjam G., Annkatrin J., Sebastian N., Oksana L.

We learn the basics of creating information and advertising materials, as well as project organisation. Flyers and posters for this particular play and the planned performances are created. Comprehensive plans are also put into place for the future performances so that they run smoothly.

Director: Ridvan Yumlu-Schiesst Tutors: Katharina Frank. Matthias Lang Students: Isabel F., Pauline D., Christina W., Marco F., Leon O., Franziska P., Melissa K., Kornelia R., André P., Miriam G., Annkatrin J., Sebastian N., Oksana L.

Werkstatt 7: Theaterpädagogik

Workshop 7: Theatre pedagogy

Welche Themen spricht die Geschichte unseres Stücks an? Wir arbeiten diese heraus und entwickeln für unsere Zielgruppe (Kita-Kinder) entsprechende spielpraktische Vor- und Nachbereitungsmaterialien für ErzieherInnen.

Leitung: Anna Franziska Michel Lehrerin: Joanna Galic Studierende: Martha K., Selena G., Mandy E., Daniel G., Isabell G., Sami G., Dorottya T. What topics are addressed in the story of our play? We explore these topics, design and prepare practical preparation and reflection materials for use by nursery school teachers with our target group (nursery school children).

Director: Anna Franziska Michel Tutor: Joanna Galic Students: Martha K., Selena G., Mandy E., Daniel G., Isabell G., Sami G., Dorottya T.















Die Geschichte

The story

Gemeinsam haben die Tiere beschlossen, für ein großes Fest Pilze im Wald zu sammeln.

The animals decided to get together to collect mushrooms from the forest for a big festival.

Song

Pilze sammeln, das macht Spaß! Pilze sammeln, das macht Spaß! Fliegenpilz schmeckt mir nicht, der ist giftig, kleiner Wicht! Champignon, der schmeckt gut! Fein zu kochen in der Glut! Pilze sammeln, das macht Spaß, Pilze sammeln, das macht Spaß Und heute gibt's ein Fest!

Morchelpilz, der ist braun, super für den Pilzeschaum. Eierschwammerl, herrlich zart, wird ein Gulasch wunderbar. Kaiserling, gutes Ding, schmeckt uns Tieren, darum sing! Pfifferling, klingelingling, wir tanzen Walzer, Jazz und Swing.

Steinpilz, weich wie Filz, der wirkt Wunder für die Milz. Trüffel, sucht das Schwein, schmeckt uns allen tierisch fein. Herrenpilz ist sein Name, darf auch essen eine Dame! Knollenblätterpilz, nehmt euch in Acht, der ist giftig, haha haha ha.

Song

Collecting mushrooms is so much fun!
Collecting mushrooms is so much fun!
I don't like toadstools,
those little mushrooms are poisonous!
Button mushrooms, they're yummy!
I'm happy to have them in my tummy!
Collecting mushrooms is so much fun,
Collecting mushrooms is so much fun
And today is a celebration!

Morels, well they're brown, and you can use them to make great mushroom foam. Chanterelles are so wonderful and delicate, and make a lovely goulash. Royal agaric mushrooms are great too, us animals love them and that's why we sing! Chanterelles make us sing, that's why we dance waltz, jazz and swina.

Porcino mushrooms are soft as felt, and they're good for your spleen. Pigs search for truffles, but all us animals think they're delicious. We call them penny buns, but their long name is boletus edulis! Be careful of death cap mushrooms, because they're poisonous haha haha ha. Die Tiere waren sehr fleißig. Den ganzen schönen Herbsttag haben sie gesammelt und sind glücklich, so viele Pilze gefunden zu haben. Stolz sagt der Bär: "Guck mal, Maus, ich hab' schon viele Pilze!". Und die Eule zählt: "265 – um genau zu sein.". "Ach Eule, du bist so klug!" sagt der Fuchs.

Nur die Maus setzt sich traurig auf den Waldboden: "So viele Pilze! Und ich bin so klein, viel zu klein zum Pilze sammeln! Kein einziger Pilz ist von mir.". Der Bär will gehen und ruft: "Ich glaub', wir haben jetzt genug Pilze! Komm, kleine Maus, wir sind fer-

The animals worked very hard. They collected mushrooms for the whole of this great autumn day and are thrilled to have found so many mushrooms. The bear says proudly: "Wow, I've already got so many mushrooms!" And the owl counts: "265 to be precise." "Oh owl, you are so clever!" says the fox.

Only the mouse sits on the forest floor, looking sad: "So many mushrooms! And I'm so small. Much too small to collect mushrooms! I haven't been able to collect any mushrooms at all." The bear wants to head off and shouts: "I think we've





tig!". Etwas widerwillig setzt sich die Maus zu den vielen Pilzen auf den Leiterwagen und die Tiere marschieren los. Plötzlich jammert die Maus: "Ich will hier bleiben – lasst mich runter!"

Der Bär stoppt den Leiterwagen und fragt: "Kommst du denn nicht mit? Wir wollen doch ein Pilzsuppenfest feiern!". "Ich will aber nicht!", klagt die Maus.

"Ich will aber nicht, ich will aber nicht!", spottet der Fuchs. Ganz ruhig versucht der Bär, die Maus zu überreden: "Komm, kleine Maus! Du kannst mir helfen, wenn ich die Pilzsuppe zubereite.". Und die Eule ergänzt: "Ja, Pilze sind gesund für Körper und Geist!". Die Maus schüttelt griesgrämig den Kopf und schimpft: "Ich hasse Pilze!".

got enough mushrooms! Come on, little mouse, we're done!" The mouse somewhat reluctantly sits by the huge pile of mushrooms on the handcart and the animals set off. Suddenly the mouse whines: "I want to stay here... let me off!"

The bear stops the handcart and asks: "So you're not coming with us? But we want to have our mushroom soup party!" The mouse complains: "But I don't want to!"

The fox mocks the mouse: "But I don't want to!" The bear calmly tries to persuade the mouse: "Come on, little mouse! You can help me to make the mushroom soup." And the owl adds: "Yes, mushrooms are great for the body and soul!" The mouse grumpily shakes its head and says: "I hate mushrooms!"

Song

Lasst mich in Ruh'! Lasst mich allein! Lasst mich in Ruh', ich will nicht feiern! Lasst mich in Ruh!

Jetzt komm doch mit uns, stell dich nicht so an! Wir feiern ein Pilzefest! Jetzt komm doch mit uns, stell dich nicht so an! Wir feiern ein Pilzefest!

Bestimmend sagt der Fuchs zu den anderen Tieren: "Lasst sie doch alleine!". Doch der Bär ersucht die Eule: "Vielleicht kannst du die Maus mit deiner Mundharmonika überreden mitzukommen!". Die Maus hält sich beide Ohren zu und dreht sich von ihren Freunden weg. Den Fuchs hört man von weitem durch den Wald schreien: "Lasst sie doch in Ruh'!".

Die Tiere schütteln den Kopf und folgen dem Fuchs. Nun ist die Maus ganz alleine, blickt auf die großen Bäume und merkt wie klitzeklein sie ist. So groß und so dunkel war der Wald noch nie, denkt sie und beginnt sich ein wenig zu fürchten.

Song

Ich steh' im Wald, es ist so kalt.
Ich bin allein, werd' es immer sein!
Wo sind meine Freunde hin?
Wieso lassen sie mich im Stich?
Ich bin doch noch so klein,
ich fürchte mich!
Was raschelt da im Wald?
Oh Gott, oh Gott, ich fürchte mich!
Ist das vielleicht der Fuchs?
Warum denn ich?

Song

Leave me in peace! Leave me alone! Leave me in peace, I don't want to celebrate! Let me be!

Oh just come with us and don't make such a fuss! We're celebrating the mushroom festival! Oh just come with us and don't make such a fuss! We're celebrating the mushroom festival!

The fox says decisively to the other animals: "Just leave the mouse alone!" But the bear goes to the owl: "Maybe you can use your harmonica to persuade the mouse to come with us!" The mouse covers its ears with its hands and turns away from its friends. The fox can be heard shouting from far away in the forest: "Just leave the mouse in peace!"

The animals shake their heads and follow the fox. Now the mouse is totally alone, looking up at the big trees and realising just how small it is. The mouse thinks the forest has never seemed so big and dark before and starts to get a bit scared.

Song

I'm standing in the forest, it's so cold.
I'm alone and I'll always be alone.
Where have my friends gone?
Why have they left me like this?
I'm so small,
and I'm afraid!
What is rustling in the forest?
Oh gosh, oh gosh, I'm so scared!
Maybe it's the fox?
Why me?



Plötzlich spürt die Maus den Wind um ihre Nase wehen und beobachtet, wie dieser die Blätter von den Bäumen zupft. Dieser wirbelt sie durch die Luft und einige Blätter segeln ganz nahe an der Maus vorbei. "He, was ist denn das? Ihr dürft nicht wegfliegen!", ruft sie den Blättern nach, als der Herbstwind die Blätter von ihr fort treibt.

Ein Blatt dreht sich im Wind zur Maus und antwortet: "Komm, tanz' doch mit!". "Das ist gar nicht schwer!". "Kopf nach oben – Kopf nach unten – rechte Hand und linke Hand – rechtes Bein und linkes Bein. Komm, mach mit, kleine Maus!"

Song

Komm und tanz den Blättertanz, hin und her, er ist nicht schwer!
Rechtes Bein und linkes Bein, komm, wir laden alle ein!
Rechte Hand und linke Hand, das geht auch im Stand!
Komm, wir dreh'n uns wild herum, wie das Blatt im Wirbelsturm!
Komm und gib mir deine Hand, springen wir ganz wild im Stand!
Vor, zurück, hin und her und dann einfach kreuz und quer!
Auf und ab, in die Knie.
Soviel Spaß hatten wir noch nie!

Ganz außer Atem freut sich die Maus: "Hui, das war schön!". Plötzlich sagt jemand: "Hallo Maus, du bist ja eine richtige Tanzmaus. Ich wusste gar nicht, dass du so gut tanzen kannst. Die anderen Tiere werden staunen, wenn ich ihnen

Suddenly the mouse feels the wind whirling around its head and notices how the wind is pulling the leaves off the trees. The leaves are being blown around in the air and some leaves come flying right past the mouse. "Hey, what's this? You can't fly away!" - the mouse shouts to the leaves as the autumn wind blows them away from her.

A leaf turns in the wind to the mouse and answers: "Why not come and dance with me!" "It's really easy!" "Head up, head down, right hand and left hand, right leg and left leg. Come on, join in, little mouse!"

Song

Come and dance the leaf dance, backwards, forwards, it's so easy!
Right leg and left leg,
come on everyone and join in!
Right hand and left hand,
you can join in... so stand up!
Come on and join in, turn around
like the leaf in the storm!
Come on, give me your hand,
let's jump around like mad... so stand up!
Forwards, backwards, side to side and then
just criss cross!
Up and down, bend down.
This is so much fun!

The mouse is totally out of breath and exclaims: "Wow, that was great!" Suddenly, someone says: "Hello mouse, you really can dance. I didn't know you can dance so well. The other animals will be amazed when I tell them!" And the mouse opens its eyes, thrilled that its friend, the

das erzähle!". Und die Maus öffnet ihre Augen und freut sich, dass ihr Freund, der Hase, zurückgekommen ist. "Meinst du wirklich?", fragt die Maus ein wenig schüchtern. "Na klar, und wie!", bestätigt der Hase seine Begeisterung.

"Nimmst du mich denn mit zum Pilzsuppenfest?", fragt die Maus vorsichtig. "Na klar, du fehlst doch sonst beim Fest! Komm mit mir, es ist noch ein weiter Weg, und es wird schon bald dunkel!", antwortet der Hase und nimmt die Maus bei der Hand. Die kleine Tanzmaus tanzte und sang.

Song

"Ich bin eine Tanzmaus, eine Tanzmaus!" Sie ist so glücklich und so froh und freut sich sehr auf's Pilzefest! Sie möchte tanzen wie ein Blatt mit ihren Freunden hier im Wald. rabbit, has come back. The mouse asks, a little shy: "Do you really mean that?" The rabbit confirms its enthusiasm: "Well yes, of course!"

The mouse cautiously asks: "So will you take me with you to the mushroom festival?" "Of cource! We will miss you at the festival!" The rabbit answers, holding the mouse's hand: "Come with me. It's a long way and it'll be dark soon!" The little dancing mouse danced and sang.

Song

"I'm a dancing mouse, a dancing mouse!" So happy and so joyful and can't wait for the mushroom festival! The mouse wants to dance like a leaf with its friends here in the forest.

27



Auf dem Pilzsuppenfest wird fröhlich gefeiert und gelacht. Das Eichhörnchen und die Eule haben sogar ihre Trompeten ausgepackt. Allen schmeckt die Pilzsuppe wunderbar. Doch die Eule meint ein wenig traurig: "Irgendwie fehlt mir die kleine Waldmaus!". Da ruft der Fuchs in die Menge: "Ach komm, mir schmeckt die Pilzsuppe auch ohne die kleine Waldmaus!"

The celebration is joyful and fun. The squirrel and the owl have even got their trumpets ready. Everyone thinks the mushroom soup is delicious. But the owl says sadly: "But I'm still missing the little field mouse!" The fox shouts out to the crowd: "Oh, come on, I still think the mushroom soup tastes great, even without the little field mouse!"

Song

Lasst mich mit der Maus doch mal in Ruh'!
Lasst mich mit der Maus doch mal in Ruh'!
Sie will eine Extrawurst, immer eine Extrawurst, ich will nicht mehr Rücksicht nehmen auf die kleine läst'ge Maus!

Song

Oh, just forget about the mouse and drop it!
Oh, just forget about the mouse and drop it!
The mouse wants special treatment, always wants special treatment, I just want to forget about the annoying little mouse!



Die anderen Tiere lassen sich von seiner schlechten Laune jedoch nicht anstecken. Der Bär sitzt ein wenig abseits und sagt betrübt: "Ich würde sie schon gerne hier haben."

Plötzlich ruft der Fuchs entzückt: "Der Hase kommt zurück!". Er traut seinen Augen nicht und ergänzt genervt: "Und er hat tatsächlich die Waldmaus mit dabei.".

Voller Freude kommen die beiden gelaufen und der Hase überschlägt sich beim Erzählen förmlich: "Ja, ich habe die kleine Waldmaus mit dabei! Und hört, die kleine Waldmaus ist eine richtige Ballerina. Ihr werdet staunen, wie die Waldmaus tanzen kann. Sie ist eine richtige Künstlerin!".

Voller Freude versucht er, die Tanzschritte nachzumachen: "So hat sie es gemacht: Rechtes Bein und linkes Bein, Arme hoch und drehen!". Doch landet er dabei fast auf seinen langen Ohren. "Komm, kleine Maus, zeig uns deinen Blättertanz!". "Soll ich wirklich?", fragt die Maus zurückhaltend, worauf der Fuchs in die Menge schnauzt: "Jetzt will sie schon wieder nicht, typisch Maus!".

Der Bär beruhigt den frechen Fuchs und bittet die Maus: "Jetzt zeig schon her, wir sind schon ganz neugierig!". Die kleine Waldmaus wendet sich an alle Tiere und sagt: "Kommt! Ich zeige euch, wie das geht. Tanzt alle mit!".

Die Maus strahlt über's ganze Gesicht und sagt zu ihren Freunden: "Das ist das schönste Pilzsuppenfest in meinem ganzen Mäuseleben!". The other animals don't let the fox's bad mood get to them, though. The bear sits off to the side a little and says, sorrowfully: "I would love to have the mouse here."

Suddenly, the fox exclaims: "The rabbit is coming back!" The fox can't believe his eyes and, annoyed, says: "And he really does have the field mouse with him."

The two come bounding back joyfully and the rabbit rushes to tell everyone: "Yes I've brought the little field mouse with me! And listen up, the little field mouse is a real ballerina. You'll be amazed at how well the field mouse can dance. The mouse is a real performer!"

The rabbit joyfully tries to recreate the dance steps: "The mouse did it like this: "Right leg and left leg, arms up and turn!" But the rabbit almost lands on its long ears whilst trying to do the steps. "Come on, little mouse, show us your leaf dance!" The mouse asks shyly: "Do you really want me to?". The fox snaps: "Oh and now the mouse has changed its mind again, typical mouse!"

The bear reassures the cheeky fox and asks the mouse: "Now please do show us, we are all really excited to see it!" The little field mouse turns to all the animals and says: "Come on! I'll show you how to do it. Dance along with me!"

The mouse is beaming and says to its friends: "This is the best mushroom soup festival ever!













Danke

Wir bedanken uns bei allen Studierenden der Klax Berufsakademie für das Engagement, das sie für das Theaterprojekt "Die kleine Waldmaus" gezeigt haben! Dank Ihrer Arbeit ist die Pädagogik um ein wertvolles Theaterstück über Gesellschaft und Individualität reicher, das Kindern im Vorschulalter dabei helfen kann, mit alltäglichen Problemen und Hürden besser umzugehen.

Thanks

We thank all the students of the Klax Berufsakademie for their engagement that they have shown for the theatre project "The little field mouse". Thanks to their work, the pedadogy is richer by a valuable play on society and individuality. It will help children to deal with every day problems and hurdles.

"Die kleine Waldmaus"* Ein Theaterstück über Individualität und Zugehörigkeit

Ein Theaterprojekt der Klax Berufsakademie

Projektzeitraum: 16.–23.05.2019 Projektleitung: Romy Ellrich "The little field mouse"* A play about individuality and belonging

A theater project by the Klax Berufsakademie

Project period: 16.–23.05.2019 Project management: Romy Ellrich



Film zur Aufführung vom 23.05.2019
http://klax-ausbildung.de/Theaterprojekt-die-kleine-Waldmaus
Movie of the performance from 23rd of May 2019
http://klax-ausbildung.de/Theaterprojekt-die-kleine-Waldmaus

© Klax Juni 2019

Klax **Berufsakademie** Elinor Goldschmied

Klax Fachschule für ErzieherInnen Klax Berufsfachschule für Sozialassistenz

> Langhansstraße 74 b 13086 Berlin